

EDITORIAL

➤ Critical Texts of Cankam Literature

Back in May 2006, in the 21st issue of this newsletter, we announced an EFEO project to try to ensure the survival of “The last witnesses of Tamil Cankam poetry”. Across South Asia, the copying of manuscripts has ceased and the papers and palm-leaves to which this extraordinary body of powerfully evocative ancient poetry has been committed are now, as we observed in 2006, submitting to the ineluctable ravages of time.

We also observed that this literature, although published in learned editions, has never been critically edited: in other words, many variant readings have not been published, and such variants as appear in footnotes have generally not been ascribed to the sources that transmit them. What this means is that even the recent transmission history has not been recorded, a history which can provide vital clues for constituting and interpreting these remarkable texts.

We can now report that there has been considerable progress: we have been able to gather digital images of manuscripts from South Indian libraries, notably the U. Ve. Saminatha Library in Chennai, and we have begun the ambitious task of producing editions that are based on the whole range of available evidence, that lay open their sources and that discuss the rationale of their choices. These editions are appearing in a series of co-publications, “Critical Texts of Cankam Literature”, undertaken by the Pondicherry Centre of the French School of Asian Studies (EFEO) and the Tamilmann Patippakam. The series aims at furnishing critical editions prepared by an international team of scholars. In these editions, each poem is printed with an apparatus recording the variants of all surviving manuscripts and of the hundreds of quotations found in grammatical literature. A complete annotated English translation is furnished, the purpose of which is not to offer a polished version that brushes over the awkwardnesses, but rather a tool that lays open difficulties of interpretation. Each edition will also contain a complete glossary with morphological analysis and translation, as well as a number of special indexes pertaining to Indo-Aryan loanwords,

complex verb-forms, sources of quotations and the like. One edition has appeared in 2008, and a second is now in press:

- *Narriṇai*, ed. by E. Wilden (3 volumes, 2008)
- *Kuṟuntokai*, ed. by E. Wilden (3 volumes; 2010)

Work is currently in progress on the following texts:

- *Aiṅkuṟunūru*, ed. by Th. Lehmann (3 volumes)
- *Kalittokai*, ed. by T. Rajeswari (2 volumes)
- *Akanānūru*, ed. by J.-L. Chevillard and E. Wilden (7 volumes)
- *Mullaippāṭṭu*, ed. by S. Ebeling (1 volume)
- *uranānūru*, ed. by G. Vijayavenugopal (5 volumes)

Contact: Eva Wilden

wilden.eva@gmail.com

EFEO/Manuscript Cultures Project, Hamburg

FOCUS

➤ The Urban Workshop series

The Urban Dynamics division of the CSH, in collaboration with the Centre for Policy Research (CPR), Delhi, has launched an Urban Workshop Series. These workshops, held on the last Tuesday of every month, seek to elicit public discussion on issues related to the development of the city and try to address all its facets including its administration, culture, economy, society, and politics.

The first three sessions were held on 23 February, 30 March and 27 April. In the first one, entitled “Muslims in the City: the Case of Bhopal”, Prof. Christophe Jaffrelot explored the degree of intermingling as far as the religious communities are concerned. The case of Bhopal is interesting because it is one of the oldest ‘Muslim cities’ and still comprises a large Muslim population. The presentation addressed issues related to the current status of the political representation of Muslims in Bhopal, the relation between the walled city and the rest of the locality and the assessment of the emergence of a new Muslim elite.

In the second workshop “Towards new Poverty Lines for India”, Dr. Himanshu presented the results of his research undertaken as part of the Planning Commission’s Expert Group to Review the Methodology for Estimation of Poverty to draw up new poverty lines. He presented new poverty estimates based on the National Sample Survey consumption data. It recalculates new state-wise urban and rural poverty lines that reflect spatial variations in the cost of living in 2004-05. The estimates reveal much larger rural-urban differences but less concentration of either rural or urban poverty in a few states.

In the third session “Reading ‘Mumbai’s Transformation Project’ through the lens of Infrastructure Reforms” Dr. Marie-Hélène Zérah aimed at understanding how large city-regions are governed, by focusing on the role of institutions in the management of large urban technical networks. It focused on the new instruments of public action and their outcomes and asked whether changes in governance of technical networks are able to balance imperatives of economic performance and extension of services to all. It also looked at how infrastructure reforms form a part of an urban regime and sought to understand the unintended consequences of public policy in terms of shifting power relationships in the city.

Contact: Dr. Marie-Hélène Zérah
zerah@ird.fr

RESEARCH

CSH

➤ Catch-up and Convergence in Indian Manufacturing and Agricultural Sectors

Greater participation of the state government in the regional growth process is a common feature in the

Indian economy in the post-liberalisation era. Consequently, factors like regional infra-structural facilities, differences in the natural raw-material endowment, political climate and a host of other factors have a far-reaching impact on the growth of the manufacturing and the agricultural sectors across the regions. In this context, this study proposes to examine: (a) growth and productivity of the manufacturing and the agricultural sectors at the regional level and the factors that explain differences in the same; and (b) the various forms of inter-linkages between the formal and informal manufacturing and the agricultural sectors at different regional levels.

The manufacturing (formal and informal) and the agricultural sectors have been selected for the study for the following reasons. First, it is noticed that in spite of the potential of the manufacturing sector to absorb unskilled labour, its share in the total output (20.8%) is surprisingly small compared to the service sector (51.4%) indicating low productivity. Further, the agricultural sector also plays a vital role in propelling the growth of the economy because of its linkage effects with other sectors of the economy.

While examining growth and productivity, the study will employ the frontier approach to productivity analysis that constructs a technological frontier by taking into consideration the input-output set of best performing production units and decomposes the productivity into efficiency and technical change.

Contact: Mainak Mazumdar
mainak@csd-delhi.com

➤ Building Homes and Neighbourly Spaces: Delhi 1947-2006

This postdoctoral project is an attempt to inscribe processes of place-making

into histories of post-Independence Delhi. It is framed as a social history of one neighbourhood and will attempt to trace its metamorphoses from an outlying suburban village, to a colonial and post-Partition resettlement site and more recently to a ‘globalising’ cityscape in order to understand how space has come to be historically configured in post-Independence Indian metropolitan cities and to elucidate from this, the shifting semiotic landscape of everyday processes of urban self-fashioning.

The project is conceived as a response to the fact that large parts of the existing literature on Indian cities of this period remain dominated by a single set of representations common to third world cities which have largely been read as 1) agents of modernisation, and 2) their corollary – incapable of achieving ‘modernness’, as defined in relation to the West read here not as a geographic space, but in the words of Ashis Nandy, as a psychological one. There is a space and a tension, however, between the trope of lacking that which is potentially possible and the continual, historical morphing of the landscape. In other words, even as it is dismissed as a failure, the landscape is, and has been, continually transformed at the intersection of the nation, economy, polity and the lives of those who inhabit it. It is these histories that the project hopes to bring to light through one Delhi neighbourhood.

Given the absence of a localised archive in the city for this timeframe, methodologically the project requires the creation and collation of a body of usable data. The project design is centred on oral histories with multigenerational families, but also includes architectural documentation, qualitative surveys of religious and cultural institutions, oral histories with local politicians, archival research on government, urban, land and municipal policies, as well as a survey

of secondary scholarly, journalistic and fictional sources to build both 'global' and 'local' milieus for the urbanisation of Delhi in the post-Independence period.

Contact: Diya Mehra
diyamehra@gmail.com

➤ **India's Afghan policy since 1947**

The project is part of a doctoral research at the Sciences Po and deals with India's Afghan policy since 1947. This study intends to assess the extent to which the Pakistan (and Kashmir) factor plays a role in the Indo-Afghan relations since Partition, and hopes to bring to light the various forms this relationship has taken in course of time, depending on shifts in India's foreign policy and orientations. Indeed, India's dealing with post-communist Afghanistan is an example of the inadequacies of India's diplomacy which seeks since the beginning of the 1990s to adapt itself to the needs of market economy while maintaining the implementation of national security related measures when it comes to dealing with its neighborhood.

The Afghanistan case is of great importance for New Delhi's regional calculi but also for its global ambitions since the NATO intervention following the fall of the Taliban regime in 2001. In this process, this work will also try to establish the nature and extent of the links between New Delhi's dual management of the Pashtunistan and Kashmir issues which have been the major obstacles for South Asian regional integration and stability.

Contact: Olivier Blarel
olivier.blarel@csd-delhi.com

EVENTS

SEMINARS / WORKSHOPS / ROUND TABLES / LECTURES

(For more information, please consult our respective websites)

CSH

The SEZ Book Preparation Workshop.

The final workshop of the research collective on "The Politics of India's Special Economic Zones" was held on 10-12 January at the Centre for Policy Research (CPR) in Delhi. The aim of the workshop was to prepare the final edited book, and participants presented first drafts of their chapters. Presentations included studies on Karnataka (Anjali Mody), Tamil Nadu (M. Vijayabaskar), West Bengal and Orissa (Partha Sarathi Banerjee), Punjab and Gujarat (Manshi Asher), Maharashtra (Rohit Mujumdar, Anirudh Paul), Uttar Pradesh (Sudha Pai, Avinash Mishra) and an assessment of overall urban aspects (N. Sridharan). The book manuscript is expected to be ready by June, marking the conclusion of this two-year project. Among other outputs, a Briefing Note is available on the project website:

<http://www.indiasezpolitics.org/>

This project is coordinated by the CSH (Loraine Kennedy), in collaboration with the CPR (Partha Mukhopadhyay) and Hunter College, City University of New York (Rob Jenkins), with support from the Ford Foundation, Delhi.

Contact: Dr. Loraine Kennedy
kennedy@ehess.fr

Lecture by Dr. Bertrand Geay and Dr. Jérôme Camus (Université de Picardie – CURAPP/CSE) on *The Student Movement as a Total Social Fact. About the 2006 Mobilisation in France* at the CSH on 12 February 2010.

International conference on *Housing of the poor, social exclusion and urban/*

environmental policies in metropolises of India and Brazil: Some Parisian comparisons held on 1 February at the University of Nanterre and on 2 & 3 February at the Musée du Quai Branly.

As in Mumbai and Delhi, so in São Paulo and Rio de Janeiro, economic restructuring has sharpened social and spatial disparities: an acute problem of housing, an astonishing rise in precarious housing settlements (Indian slums and Brazilian favelas), rapid peri-urbanisation, and environmental threats to neighbouring forests. Housing, rehabilitation or conservation schemes are constantly being framed to respond to this challenge. Such schemes are the object of study of the SETUP project funded by the Agence Nationale de Recherche (ANR) (<http://setup.csh-delhi.com>).

This international conference provided the opportunity to situate in a more generalised comparative framework the results of research conducted as part of the SETUP project. In fact, the problem of precarious housing settlements, that had become acute in the decades of 1960s and '70s, has resurfaced. Slums either continue to exist or resurface, the large set-ups are in crisis, part of the population still finds it difficult to find accommodation – developments that call for a reappraisal of social housing policy to make it more accountable. Has there been a transformation in the modes of social exclusion? Do we see new contestations arising between spaces (centre/periphery) and between sectors (housing/"natural" resources)? To what extent do the Central Government, the municipalities or the regions play a role in an already globalised yet decentralised urban world? How to reconcile social measures facilitating housing for the most vulnerable, with environmental measures, meant to protect biodiversity? These were some of the questions debated over

by scholars and social activists from Brazil, India and France.

Contact: Dr. Marie-Hélène Zérah
zerah@ird.fr

IFP

For more details on these events, please consult our website, at the following address: <http://www.ifpindia.org/-Seminars-.html>

Exhibition on *Gateway to a new world: the Lazaret at La Grande Chaloupe, Reunion Island* at the IFP from 22 January to 2 May 2010.

Lecture by Dr. Niklas Thode JENSEN, on *Science between Mission, Commerce and Tamil Society: The doctor of the Danish-Halle Mission in Tranquebar, ca. 1730-1766* – at the University of Pondicherry on 25 January 2010. Joint seminar organised by the Social Sciences Departments of the IFP and the Pondicherry University.

Lecture by Prof. Peter SCHARF on *Preserving knowledge through media transitions: Ushering the heritage of India into the digital age*, at the IFP on 2 February 2010.

Lecture by Dr. Vijayalaxmi KINHAL on *Secondary succession on the Coromandel Coast of south India*, at the IFP on 5 February 2010.

International seminar on *Pharmasud Workshop #1 – Pharmaceutical Innovations in the Ayurvedic Industry* at the IFP on 9-10 February 2010.

This workshop was organised in the framework of the project *Local knowledge, market construction and globalization: two regimes of pharmaceutical innovation in the South* (Pharmasud), funded by the French National Agency for Research (ANR), and jointly led by the IFP, and

the CERMES in Paris. It explores new systems of production, mobilisation and transfer of knowledge, related to the invention of drugs in two countries considered to play a growing role in the pharmaceutical economy, and more broadly in the world economic regulation, namely India and Brazil. The meeting in Pondicherry concerned the Ayurvedic industry and its involvement in knowledge production and therapeutic innovation in response to global constraints.

Contact: Dr. Laurent Pordié
laurent.pordie@ifpindia.org

Lecture by Dr. Sylvie FAINZANG on *The imprint of religious culture on the use of pharmaceuticals and medical prescriptions*, at the University of Pondicherry on 11 February 2010. Joint seminar organised by the Social Sciences Departments of the IFP and the Pondicherry University.

Lecture by Lady Marylla HUNT on *Conservation or innovation in the design of public parks - England and France*, at the IFP on 15 February 2010.

Lecture by Professor Lord Julian HUNT on *Global system dynamics' insights into issues in the environment, decision making, and society*, at the IFP, and on *Science and policies for climate change: what we should do now!* at the Alliance française de Pondichéry, on 15 February 2010.

Lecture by Francisco ZORONDO-RODRÍGUEZ on *Contribution of Natural Capital to the Quality of Life: A proposal of case study among tribal communities from Kodagu district (Karnataka), India*, at the IFP on 19 February 2010.

Lecture by Mar Grau SATORRAS on *Relation between Ecological Knowledge and Use of Natural Resources*, at the IFP on 19 February 2010.

Lecture by Dr. Jean-Paul LANLY on *Deforestation and forest degradation factors*, at the IFP on 23 February 2010.

International seminar on *Indian Manuscripts and their Preservation: Strategies for Conservation, Diffusion and Awareness* at the IFP on 25-26 February 2010.

Until the beginning of the 20th century, South Asian literary culture was mainly transmitted through handwritten documents. Though “print-culture” was adopted, the majority of pre-modern South Asian literature on many subjects survives as manuscripts. And the copying of ancient writings by hand has now virtually ceased.

This two-day workshop aimed at promoting an awareness about the importance of conserving the handwritten heritage of Asia and providing a forum for the exchange of ideas on its conservation.

There were papers on manuscript tradition in Asian society, presentations by experts on technical aspects of conservation (with particular reference to palm-leaf manuscripts), a demonstration of how palm-leaves are prepared and inscribed in South India, presentations on the state of progress of large-scale cataloguing and digitising projects. For school pupils and the general public, there was a small exhibition of the manuscript collections housed at the French Institute, Pondicherry.

Contact: Dr. T. Ganesan
ganesan@ifpindia.org

Lecture by Dr. Alexandra BAC on *Reservoir modelling - from geometric modelling to surface improvement issues*, at the IFP on 12 March 2010.

Lecture by Dr. Ivette VARGAS-O'BRYAN on *Notes on a Book Project:*

Buddhist Nuns, Avalokitesvara and the Religious Implications of Illness at the University of Pondicherry on 19 March 2010. Joint seminar organised by the Social Sciences Departments of the IFP and the Pondicherry University.

Lecture by Dr. Maik NETZBAND on *Application of Geoinformation and Remote Sensing for monitoring worldwide urbanisation* at the IFP on 22 March 2010.

Lecture by Dr. Sandrine ISNARD and Dr. Juliana PROSPERI on *Evolution of growth and life forms in Piperales - A special focus on Thottea from India* at the IFP on 23 March 2010.

Lecture by Mr. Robin VIJAYAN on *Evolutionary biology and ecology of an endemic bird in the 'sky islands' of southern India* at the IFP on 21 April 2010.

Lecture by Dr. Julien Robert KAST on *Time in India*, at the IFP on 27 April 2010.

WELCOME

...at the CSH

Dr. Rémy DELAGE, CNRS-CEIAS/EHESS, joined the CSH as a Research Fellow in April 2010 to work on spatial trends and social change among religious minorities in contemporary India.

Mathieu TURPIN, International Volunteer, joined the CSH as the Informatics In-charge in April 2010.

...at the IFP

S. PONNARASU and **David CHAKRAVARTHY** joined the Institute on 1 January 2010, and **V. KRISHNASAMY** on 1 February, for a one-year period, to work on the project *Rescuing Tamil customary law: locating and copying*

endangered records of village judicial assemblies (1870-1940) headed by Dr. Zoé HEADLEY and under the supervision of Dr. Thanuja MUMMIDI.

Franz FARDIN, PhD candidate in geography from the University of Paris 8, France, joined the Institute from 1 February to 12 September 2010, to work on *The value of plants in the strategies of development of constructed wetlands for wastewater treatment*, under the supervision of Dr. Eric DENIS.

Dr. Julien Robert KAST, Professor at the CNRS, and specialist in matters related to risk, took up his post in the Department of Social Sciences of the IFP on 1 March 2010, for a two-year period. The arrival of Dr. KAST comes in the framework of the USR 3330 "*Savoirs et Mondes Indiens*" of the CNRS, which was recently constituted by the IFP and the CSH, and which permits to welcome at the IFP and at the CSH, researchers from the CNRS for different durations of time.

D. VIJAYALAKSHMI who has a Bachelor of Arts in French and English, joined the Centre for Documentary Resources (CDR) for an initial period of six months, from 1 March to 31 August 2010, in order to digitise periodicals published in French India, in the framework of the Endangered Archives Project 191, *Strategies for archiving the endangered publications of French India (1800-1923)*, and under the supervision of Ms. Anurupa NAIK.

...at the EFEO

Emmanuel FRANCIS (University of Louvain-la-Neuve) came to the Pondicherry Centre from 15 April to 15 May to pursue his studies on the eulogies of the Cola dynasty.

Maria PIERA CANDOTTI (EPHE and Lausanne) and her colleague, **Tiziana PONTILLO** (University of Cagliari),

came to the Pondicherry EFEO Centre for a period of two weeks beginning January 10 to study the concept of *lopa* (omission) and its evolution in the Sanskrit grammatical tradition with Pandit S. L. P. Anjaneya Sarma (EFEO).

Wiesek MICAL, doctoral student at the University of Hamburg, visited Pondicherry to continue his study of the goddess Kurukulla in the Buddhist and Shaiva tantric traditions.

Alex WATSON returned in January as an EFEO scholarship holder to work with Dominic Goodall and S. L. P. Anjaneya Sarma on their joint project on rival notions of salvation as presented in a tenth century Sanskrit treatise by the Kashmiri theologian Ramakantha, the *Paramoksanirasakarikavrtti* ("Commentary on the verses rejecting others' views of liberation").

Dr. Eva WILDEN (EFEO, on leave at the University of Hamburg) visited the Pondicherry Centre for a period of one month, beginning on 7 February.

Dr. Timothy LUBIN of Washington and Lee University came regularly to the Pondicherry Centre for short stays to join the Shaiva reading group.

Luther OBROCK, a doctoral student at the University of California at Berkeley, was in Pondicherry from January to April to pursue his studies at the Pondicherry Centre, partly by taking part in the Shaiva reading group and by working with Dr. F. Grimal and Dr. S.L.P. Anjaneya Sarma.

Anne DAVRINCHE, student at the École du Louvre, returned to Pondicherry Centre during February and March in order to complete an inventory of the art objects belonging to the EFEO, which she started in 2009.

Dr. Fabrizia BALDISSERA (Florence University) and Dr. Whitney COX

(SOAS) came to the Pondicherry Centre in February to take part in the Shaiva reading group.

Charlotte SCHMID (EFEO) will be visiting the Pondicherry Centre during February and March to work on the epigraphic and iconographic collections at three Chola temples.

Dr. Alexander STOLYAROV, Senior Research Scholar of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences and specialist in medieval Indian copper-plate inscriptions, visited the Centre for a period of two months beginning 1 March.

Professor Sumathi RAMASWAMY of the University of Michigan, **Professor Rich FREEMAN** of Duke University, and **Dr. Kengo HARIMOTO** of the University of Hamburg visited the Pondicherry Centre for a few days beginning 27 February.

GOODBYE

...at the CSH

Jean-Yves MICHAUD, International Volunteer, left the CSH in March 2010 after his tenure as the Informatics In-charge came to an end.

...at the IFP

Etienne NAJI, Masters 1 student in Geography at the University of Bordeaux 3, France, who had joined the Institute on 26 January 2010, as a trainee, to work, in the framework of the *e-Geopolis project on Decentralisation and strategy of development in a village of Pondicherry (Kodapakkam)*, under the supervision of Dr. Eric DENIS, left on 26 May 2010.

Antoine FIVEL and **Aline FOUBERT**, Masters 1 students in Geography at the University of Paris 7, France, who

had joined the *Laboratory of Applied Informatics and Geomatics* on 8 February 2010, as trainees, to work on the *Assessment of vulnerability of rural populations with regard to access to water resources in the context of global changes*, in the framework of the *SHIVA / e-Geopolis* projects, and under the supervision of Dr. Frédéric BORNE, left on 10 May 2010.

Alexandre CEBEILLAC, Masters 1 student in Geography at the University of Paris 7, France, who had joined the Institute on 8 February 2010, as a trainee, to work on *Man-made environments as habitats for wildlife and as tools in biological conservation: the case of tanks in southern India*, under the supervision of Dr. K. ANUPAMA, left on 10 May 2010.

Sarah HILLION, PhD candidate at the Montpellier 1 University/ERFI, France, who had joined the *Labour, Finance and Social Dynamics* project on 26 February 2010, to work on *Cross cultural management in humanitarian activities*, under the supervision of Dr. Eric DENIS, left on 3 May 2010.

Jenni BALASUBRAMANIAN, who had joined the Institute part-time on 21 January 2010, to present the exhibition *Gateway to a new world: the Lazaret at La Grande Chaloupe, Reunion Island*, left at the end of the exhibition on 2 May 2010.

Ursula TORRES, M. Sc student at the University of Toulouse, France, who had joined the *Managing Biodiversity in Mountain Landscapes* project on 18 January 2010, as a trainee, to work on *"The Distribution of cavity-nesting birds in the Western Ghats"*, under the supervision of Dr. Claude GARCIA, left on 30 April 2010.

Paul BERTIN, Masters 1 student in Geography at the University of Bordeaux 3, France, who had joined the Institute on 26 January 2010, as

a trainee, to work, in the framework of the *e-Geopolis project, on New urban dynamics around Chennai metropolitan area: integrated business cities and SEZ prospects*, under the supervision of Dr. Eric DENIS, left on 26 April 2010.

Julien GUEROULT, Masters 1 student in Geography at the University of Bordeaux 3, France, who had joined the Institute on 26 January 2010, as a trainee, to work, in the framework of the *e-Geopolis project, on Access to drinking water in the south of the metropolitan area of Chennai*, under the supervision of Dr. Eric DENIS, left on 26 April 2010.

T. V. KAMALAMBAL who had joined the IFP in 1993 to work as the Institute's typesetter, retired on 31 March 2010, after 17 years of loyal services.

Julien BORDAGI, M. Phil student in Geography at the University of Paris 10, Nanterre, France who had joined the Institute on 15 February 2010, as a trainee, to work in the framework of the *e-Geopolis project on The influence of the legal definition of a city in the true dynamics of built up areas*, under the supervision of Dr. Eric DENIS, left on 19 March 2010.

Pierre PLOTON, Agricultural engineer from the Ecole Supérieure d'Agriculture d'Angers, France, who had joined the *Dynamics of Forest Diversity* project on 17 August 2009 as a trainee, to work on *Textural analysis of very high resolution images*, under the supervision of Dr. Raphaël PÉLISSIER, left on 31 January 2010.

MILESTONES

IFP

➤ **Raphaël Pélissier awarded an HDR by Montpellier University**

Raphaël Pélissier, Head of Ecology Department at the French Institute of Pondicherry (IFP) obtained from Montpellier University, France, an “Habilitation à Diriger des Recherches” (Habilitation to supervise researches), which is the highest academic qualification strictly required in France to supervise Ph. D. students. It has been earned based on a professional thesis entitled “Mésoécologie de la diversité des Forêts Tropicales Humides” (Mesoecology of Tropical Forests Diversity) reviewed by and defended before an academic committee of specialists in various branches of ecology.

➤ **Laurent Pordié**
appointed to the University of Chicago

Laurent Pordié, researcher at the French Institute of Pondicherry (IFP), has been offered a visiting appointment by the University of Chicago. He will join the Department of Anthropology which is one of the most prestigious institutions in this discipline. The coordinator of the research project “Societies and Medicines in South Asia” is an expert in the Anthropology of Science and Medicine in South Asia. Among other honours, he won the ICAS Book Prize 2009 for his book on “Tibetan Medicine in the Contemporary World” (Routledge, 2008).

PUBLICATIONS

IFP

Nigamajnanadesikaviracitah Sivajnanabodhopanyasah

Critically edited with translation in English, notes and bibliography by T. Ganesan, Rashtriya Sanskrit Sansthan, New Delhi, 2009, xxi, p. 74.

Language: Sanskrit, English.



Sivajnanabodha is one of the shortest ever philosophical texts that gives the essence of the Saiva religio-philosophical system. This text had, in fact, inaugurated a new movement within

the tradition of the *Saivasiddhanta* in South India. In fact, for nearly eight centuries the entire development of *Saivasiddhanta* was based on this text through commentaries and sub-commentaries whereby the *Sivajnanabodha* has become the fundamental text.

The unpublished commentary called *Upanyasa* was composed by Nigamajnanadesika (Nigamajnana II) on the *Sivajnanabodha*. Nigamajnanadesika who lived in the 16th century CE comes in the tradition of great *Saivasiddhanta* preceptors who are authors of many works in Sanskrit as well as in Tamil. Though most of his works are in Sanskrit they always aim to present and elaborate the important teachings proper to the *Saivasiddhanta* tradition that developed in the Tamil country. There are some original views on a few of the important concepts which Nigamajnana II states clearly and argues well for their establishment in the *Sivajnanabodhopanyasa*. The text is generally lucid, direct and gives the basic teachings in a clear way.

Keywords: Saiva, Saivasiddhanta, Sivajnanabodha, Mukti

Ayurvedic Manufacturing Industry in Kerala: Growth and Linkages of a Traditional Knowledge Sector

Harilal Madhavan, VDM Verlag Dr. Müller, 2010, 156 p.

*Language : English. 81.00 USD
ISBN-10: 3639245555. ISBN-13: 978-*

3639245554



This book explores the growth and prospects of Ayurvedic manufacturing in Kerala and outlines the structure, raw material source and linkages of its organised segment.

Using the primary firm-level information, this work unpacks the linkages between the industry and the medicinal plants and health tourism sectors in the state, which could be worked out through a cluster promotion strategy within the state development paradigm. Two manufacturing firms are explored in detail to understand whether the sector would be sustainable or not, and the result seems to be positive. This book provides the ground from which to examine the commercialisation and transnationalisation of Ayurvedic medicine. It fills an important gap in the literature on healthcare in Kerala and offers an insightful economic argument in current anthropological debates.

Keywords: Ayurveda, traditional knowledge, Kerala, cluster promotion, industrial organisation

IFP/EFEO

La geste de Rama : poème à double sens de Sandhyakaranandin (Introduction, texte, traduction, analyses)

Sylvain Brocquet, Collection Indologie n°110, IFP / EFEO, 2010, vii, 523 p.

*Language: French. 1000 (43 €)
ISBN (IFP): 978-81-8470-174-6. ISBN (EFEO): 978-2-85539-676-7*



The *Ramacaritam* by Sandhyakaranandin, a narrative poem of 215 stanzas (of which 195 survive), is a perfect example of poetry with two meanings: by constant use of

śleṣa, it contrives to summarise the plot of the *Ramayana* and to relate the recovery of Eastern Bengal, during the eleventh century AD, by Ramapala, a ruler of the Pala dynasty. The last chapter extends beyond the martial story and deals with the succession of the epic hero and of the historical king. Some thirty stanzas add a third meaning, of theological character, to the two main ones.

This book provides the transliterated Sanskrit text (the transliteration is duplicated to reveal the different morphological analyses), a separate translation of each meaning, and a close analysis of polysemous sequences. An introduction sheds light on the literary and historical context on the one hand, on the linguistic and rhetorical devices which generate polysemy on the other hand. The book is complemented with several appendices containing: another famous literary example of *double entendre*, a list of known inscriptions issued by the rulers who are referred to in the poem, and the text and the translation of one of the main epigraphs. Two indices record all the polysemous words and all those of historical or geographical purport.

Keywords: Bengal, double meaning, court poetry, epic

Le crâne et le glaive. Représentations de Bhairava en Inde du Sud (VIIIe-XIIIe siècles)

Karine Ladrech, *Collection Indologie n°112*, IFP / EFEO, 2010, 467 p.+ CD-ROM

Language: French. 1000 (43 €)
ISBN (IFP): 978-81-8470-178-4. ISBN (EFEO): 978-285539-102-1



The present work is devoted to Bhairava, a fierce form of the Hindu god Śiva, and focuses on the ways in which he is represented in South Indian sculpture

from the 8th to the 13th century AD. This complex and ubiquitous figure, transgressive and yet at the same time a source of salvation, was accorded an exceptional importance in the religion and art of medieval India. This study brings to the fore his so far underestimated popularity in South India. Bhairava's exceptionally rich and varied iconography has been examined in the light of both mythological literature (mainly the *Puranas*) and normative treatises (*śilpasastra*, *agama/tantra*, collections of *dhyanaslokas*, etc.). In the course of the book, the author attempts to unveil what this deity meant for those who sculpted, contemplated and worshipped his carved representations.

Keywords: Bhairava, Ksetrapala, Siva, iconography, South India

Paniniyavyakaranodaharanakosah. La grammaire paninéenne par ses exemples. Paninian Grammar through its Examples. Vol. III.2. Tingantaprakaraṇam 2. Le livre des formes conjuguées 2. The Book of Conjugated Forms 2. [Book]

F. Grimal, V. Venkataraja Sarma, S. Lakshminarasimham, *Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha Series no. 202; Collection Indologie no 93.3.2*, RSV, Tirupati / EFEO / IFP, 2009, xviii, 971 p.

Language: Sanskrit (with a trilingual introduction in Sanskrit, French & English). 680 Rs. (Distributed by the RSV, Tirupati / Diffusé par le RSV, Tirupati)
ISBN (IFP): 978-81-8470-177-7. ISBN (EFEO): 978-2-85539-101-4



This volume presents, in the form of a dictionary, the examples of conjugated verbal forms given by Bhattoji Diksita in his *Siddhantakaumudi* in the chapters

in which he deals with the causative, the desiderative, the intensive, the denominative, the possible combinations of these conjugations, the middle voice, the active voice, the impersonal, the passive and the reflexive. To these examples, numbering one thousand four hundred and forty-nine, sixty-eight are added, borrowed from the *Mahabhasya*, the *Kasikavrtti*, and the *Bhasavrtti*. Each example constitutes the entry of an article providing, amongst other things, its complete derivation along with notes. Examples may also be accessed through six indexes: index of the sutra-s to which the examples are attached; index of the *vartika*-s and the *ganasutra*-s referred to in the articles; index of the roots on which the examples are formed; index of technical terms associated with the categories of conjugated verbal forms dealt with in this volume; index of examples by chapter of the *Siddhantakaumudi*; index of examples classified by tense and mood.

Keywords: Sanskrit, Paninian grammar, examples, commentaries

BOOKS

CSH

LARDINOIS, R., WEILL, G., eds., *Sylvain Lévi : Le savant et le citoyen*, Paris, Editions Honoré Champion, 2010.

IFP

GUERIN I., PREVOST B., PALIER J., *Femmes et microfinance : espoir et désillusions de l'expérience indienne*, Paris, AUF Editions, 2009.

SERVET J-M., *Le grand renversement. De la crise au renouveau solidaire*, Paris, Desclée de Brouwer, 2010.

EFEO

ANJANEYA SARMA S. L. P., *Guruprasādaparīśīlanam (LaghuśabdenduSekhara Vyākhyāyāh Guruprasādākhyāyāh Adhyayanam)*, Tirupati, Rashtriya Sanskrit University Publication Series 188, Centre of Excellence Publication Series 11, 2008/2009 (appeared 2010).

CHAPTERS IN BOOKS

CSH

THERWATH I., 'Les «Journées des Indiens de l'étranger» ou le gouvernement face à la diaspora', in Stéphane Dufoux, Carine Guerassimoff, Anne de Tinguy (eds.), *Loin des yeux, près du Coeur : Les États et leurs expatriés*, Paris, Presses de Sciences Po, 2010, pp. 205-20.

THERWATH I., 'La diaspora indienne : un facteur de changement et de puissance', in L'Inde puissance émergente, Le Mans, Presse Universitaires du Mans, 2010.

IFP

Indology

SUBBARAYALU Y., 'A Trade Guild Tamil Inscription at Neusu, Aceh', in D. Perret & H. Surachman (eds.), *Histoire de Barus III. Regards sur une place marchande de l'océan Indien (XIIe – milieu du XVIIe s.)*, Cahiers d'Archipel, n° 38, Paris, 2009, pp. 529-32.

Social Sciences

FOUILLET C., AUGSBURG B., 'La microfinance, un objet de pouvoir de plus ? Conflit en Andhra Pradesh', in L. Baixas, L. Dejouhanet, P.-Y. Trouillet (eds.), *Conflits et rapports sociaux en Asie du Sud*, Paris, L'Harmattan,

Collection "Points sur l'Asie", 2010, pp. 189-203.

GUERIN I., ROESCH M., KUMAR S., VENKATASUBRAMANIAN G., SANGARE M., 'Crise, microfinance et surendettement. Une étude de cas en Inde du Sud', in Phélinas & Sélim (eds), *La crise vue d'ailleurs*, Paris, l'Harmattan, 2010, pp. 241-69.

PICHERIT D., 'In vino veritas? Alcools, camaraderie et contestations des rapports de domination en Andhra Pradesh', in L. Baixas, L. Dejouhanet, P.-Y. Trouillet (eds.), *Conflit et rapports sociaux en Asie du sud*, Paris, L'Harmattan, Collection "Points sur l'Asie", 2010, pp.171-87.

SERVET J-M., 'La microfinance au Sud soumise au grand renversement', in Phélinas & Sélim (eds), *La crise vue d'ailleurs*, Paris, l'Harmattan, 2010, pp. 271-97.

EFEO

ANJANEYA SARMA S. L. P., 'Astadyayam prathamadyayastha-mahabhasyakasikavrttyoh ka cana samiksa', in Pascale Haag and Vincenzo Vergiani (eds.), *Studies in the Kasikavrtti. The Section on Prathyaharas*, Societa Editrice Fiorentina, Manohar, 2009, pp. 153-60.

ARTICLES IN REFEREED JOURNALS

CSH

AMELOT X., KENNEDY L., 'Dynamique économique et recompositions territoriales, une industrie traditionnelle locale de l'Inde du sud face à la mondialisation', *Annales de Géographie*, 119 (671-672), 2010, pp. 137-55.

IFP

Ecology

GARCIA C., BHAGWAT S. A., GHAZOUL J., NATH C.D., NANAYA K. M., KUSHALAPPA C.G., RAGHURAMULU Y., NASI R., VAAST P., 'Biodiversity conservation in agricultural landscapes: challenges and opportunities of coffee agroforestry in the Western Ghats, India', *Conservation Biology*, 24(2), 2010, pp. 479-88.

GAUCHEREL C., BALASUBRAMANIAN M., KARUNAKARAN P. V., RAMESH B. R., MUTHUSANKAR G., COUTERON P., 'At which scales does landscape structure influence the spatial distribution of elephants in the Western Ghats of (India)?', *Journal of Zoology*, 280, 2010, pp.185-94.

LO SEEN D., RAMESH B. R., NAIR K. M., MARTIN M., ARROUAYS D., BOURGEON G., 'Soil carbon stocks, deforestation and land-cover changes in the Western Ghats biodiversity hotspot (India)', *Global Change Biology*. DOI: 10.1111/j.1365-2486.2009.02127.x, 2010.

MINOBE S., FUKUI S., SAIKI R., KAJITA T., CHANGTRAGOON S., AB SHUKOR N. A., LATIFF A., RAMESH B. R., KOIZUMI O., YAMAZAKI T., 'Highly differentiated population structure of a Mangrove species, *Bruguiera gymnorrhiza* (Rhizophoraceae) revealed by one nuclear GapCp and one chloroplast intergenic spacer trnF-trnL', *Conservation Genetics*, 11, 2010, pp. 301-10.

RAMESH B. R., VENUGOPAL P. D., PÉLISSIER R., PATIL S. V., SWAMINATH M. H., COUTERON P., 'Mesoscale patterns in the floristic composition of forests in the central Western Ghats of Karnataka, India', *Biotropica*, DOI: 10.1111/j.1744-7429.2009.00621.x., 2010.

Social Sciences

BISWAS R., MARJIT S., MARIMOUTOU V., 'Fiscal Federalism, State Lobbying and Discretionary Finance: Evidence from India', *Economics and Politics*, 22(1), 2010, pp. 68-91.

FOUILLET C., AUGSBURG B., 'Profit Empowerment: The Microfinance Institution's Mission Drift', *Perspectives on Global Development and Technology [Special Issue: Microfinance and Society]*, 9 (3-4), 2010, pp. 323-51.

FOUILLET C., PAIRAULT T., 'Microfinance : une "discipline" diversement accueillie en Chine et en Inde', *Economie et Institutions*, 8(1), 2010, pp.123-46.

MARIUS-GNANOU K., 'Nouvelles activités économiques et dynamique métropolitaine : le cas de la périphérie Sud de Chennai', *Annales de géographie* 2010/1-2 (n° 671-672).

MORICONI-EBRARD F., DENIS E., MARIUS-GNANOU K., 'Repenser la géographie économique. Les arrangements du rapport de la Banque Mondiale avec les sciences géographiques urbaines', *Cybergeo, La Banque Mondiale et la géographie*, posted on May 20, 2010. URL : <http://cybergeo.revues.org/index23144.html>.

PICHERIT D., 'Dépendance et emploi journalier. Circulation des travailleurs Gollas en Andhra Pradesh', in V. Dupont et F. Landy, (eds.), *Circulations et territoires dans le monde indien contemporain*, Paris, EHESS (Collection Purushartha)-IRD, 2010, pp.135-60.

PORDIÉ L., 'The politics of therapeutic evaluation in Asian medicine', *Economic & Political Weekly*, XLV(18), 2010, pp. 57-64.

EFEO

SARMA S. A. S., 'Critical Editions of Saiva Siddhanta texts and the importance of Nepalese manuscripts of early Saiva literature' [in malayalam], *Malayalavimarsam* (Review of the Department of Malayalam, University of Calicut), 2010, p. 105-10.

VARADADESIKAN R., 'Andalcuyamvaram', *Desikadarsan* 2.3, January 2010, pp. 23-28.

VARADADESIKAN R., 'Andalcuyamvaram', *Desikadarsan* 2.4 & 2.5, February & March 2010, p. 20-24.

IFP/EFEO

GANESAN T., SATYANARAYANAN R., 'Jñāna dīpikādīkṣottaravidhi: A Śaiva initiatory and post-initiatory manual-study with critical edition and translation', *The Journal of Sanskrit Academy*, 19, 2009, pp. 128-50.

INSTITUTES

CENTRE DE SCIENCES HUMAINES

2 Aurangzeb Road
New Delhi 110 011
Tel: (91) 11 3041 00 70
Fax: (011) 11 3041 00 79
info@csh-delhi.com
<http://www.csh-delhi.com>

+ (from France): CSH abs.
Valise Diplomatique pour
L'Ambassade de France en
Inde, 13 rue Louveau
92438 Chatillon Cedex

Director

Dr. Basudeb CHAUDHURI
basudeb.chaudhuri@csh-delhi.com

Administration

Jean-Luc GOURMELEN
secretary-general/financial officer
jean-luc.gourmelen@csh-delhi.com

Arpita MITRA
publications in-charge
publications@csh-delhi.com

Olivier BLAREL
scientific secretary
olivier.blarel@csh-delhi.com

Research Divisions

Dr. Ingrid THERWATH
head, international relations division
ingrid.therwath@csh-delhi.com

Dr. Roland LARDINOIS
head, politics & society division
roland.lardinois@gmail.com

Dr. Marie-Hélène ZERAH
head, urban dynamics division
zerah@ird.fr

ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME ORIENT

Director: Prof. Franciscus VERELLEN
Secretary General: Valérie LIGER-BELAIR
(EFEQ, 22 avenue du Pdt. Wilson, F-75116)

The Pondicherry Centre

16 & 19 Dumas Street
Pondicherry 605 001
Tel: (91) 413 233 2504 / 233
4539 / 222 5689
Fax: (91) 413 233 0886 / 233 5538
preranapatel@efeo-pondicherry.org
<http://www.efeo.fr>

The Pune Antenna

C/o Deccan College
Yerawada, Pune 6

Pondicherry Head

Dr. Dominic GOODALL
sanskrit, saivism
dominicgoodall@efeo-pondicherry.org

Administration

Prerana Sathi PATEL
executive assistant
preranapatel@efeo-pondicherry.org

For further details, please visit our website:
<http://www.efeo.fr/recherche/indologie.shtml>

INSTITUT FRANÇAIS DE PONDICHÉRY

11 Saint Louis Street
PB 33, Pondicherry 605001
Tel: (91) 413 2334168
Fax: (91) 413 2339534
<http://www.ifpindia.org>

Director
Prof. Velayudom MARIMOUTOU
ifpdir@ifpindia.org

Administration
Yvan PRIKHODIKO
secretary general
yvan.prikhodiko@ifpindia.org
Anand PAKIAM
communications in-charge
ifpcom@ifpindia.org

Scientific Departments

Prof. Yellava SUBBARAYALU
head, dept of indology
ysray@ifpindia.org
Dr. Raphaël PELISSIER
head, dept of ecology
raphael.pelissier@ifpindia.org
Dr. Eric DENIS
head, dept of social sciences
eric.denis@ifpindia.org

Other services

Dr. Frédéric BORNE
*head, Lab of Geomatics
and Applied Informatics*
borne@ifpindia.org
Anurupa NAIK
head, Centre for Documentary Resources
anurupa.n@ifpindia.org

For information on Patrika & Publications, please contact:

Arpita Mitra
publications@csh-delhi.com

Anand Pakiam
ifpcom@ifpindia.org

Prerana Sathi Patel
preranapatel@efeo-pondicherry.org